

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ ВЕБСАЙТОВ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ

Гудзь Нина Александровна

аспирант Житомирского государственного университета имени Ивана

Франко,

г. Житомир

E-mail: ninahudz@gmail.com

INTERTEXTUALITY OF THE ENVIRONMENTAL WEBSITES

Nina Hudz

Post-graduate student of Zhytomyr Ivan Franko State University,

Zhytomyr

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена анализу графического членения текстов веб-сайтов международных природоохранных организаций. Установлено, что традиционное членение текста на абзацы уступает место гипертексту. Это обеспечивает зрительную выразительность сообщения, а гиперссылки выполняют функции, традиционно присущие вступительному абзацу: рекламную, информативную, разделительно-ориентировочную и идеологическую.

ABSTRACT

The article is dedicated to the graphic segmentation of the environmental websites. It has been found out that traditional text segmentation into paragraphs gives way to hypertext. It provides visual expressiveness of the text, whereas hyperlinks advertise, inform, segment and orient, and serve as an ideological tool performing functions peculiar to an introductory paragraph.

Ключевые слова: экологическая тематика; веб-сайт, гипертекст; интертекстуальность

Keywords: environmental issues; website; hypertext; intertextuality

Возникновение сети Интернет стало не только прорывом в развитии информационных технологий, но и существенно расширило рамки человеческого общения. Сегодня Интернет аккумулирует в себе различные форматы коммуникации и служит средством передачи информации, неограниченной ни временем, ни пространством. Благодаря этому все больше коммуникативных практик осуществляется посредством электронной среды.

Поэтому представляется логичным, что и экологическое движение прибегает к сети Интернет как к средству пропаганды охраны окружающей среды. Такие определяющие черты Сети, как интертекстуальность, глобальность и динамичность [8, с. 11-12] позволяют охватить более широкую аудиторию, предоставлять оперативные данные, распространять экологические знания и, как результат, формировать экологическое сознание на глобальном уровне.

О важности проблем экологии, необходимости их всестороннего рассмотрения и формирования принципиально нового экологического сознания свидетельствует тот факт, что в современной лингвистике наряду с различными типами институционального дискурса выделяется дискурс *экологический*.

Учитывая то, что восприятие электронных текстов экологической тематики происходит в основном визуально, их графическое оформление приобретает первостепенное значение.

Графические средства представляют собой совокупность способов внешней организации текста, т.е. способов размещения элементов и фрагментов текста по отношению друг к другу, а также других полиграфических средств, которые предоставляют визуальную выразительность, способствует процессу восприятия смысла текста [3, с. 61]. К таким средствам относятся графическая сегментация текста, шрифтовой набор, цветовая палитра, средства иконичности, особая орфография и пунктуация [2, с. 132]. Использование графических средств позволяет

увеличить количество каналов, по которым информация передается адресату, что способствует ее эффективному усвоению. Адресату не только предоставляют дополнительную информацию, а привлекают субъекта восприятия информации к индивидуально - авторской картине мира, к его коммуникативному пространству, к системе авторского мышления и, соответственно, к системе текста, который воспринимается [4]. Возрастание роли визуальной информации и компьютерной графики накладывают отпечаток на специфику графической организации текста.

Цель данной статьи – описать графическую сегментацию текстов экологической тематики и ее роль в привлечении внимания пользователей Сети к информации, размещенной на сайтах международных природоохранных организаций.

Анализ графических особенностей вебсайтов международных природоохранных организаций показал, что членение текста обеспечивается его постепенным развертыванием с помощью системы гиперссылок. Мы разделяем мнение Шукало И. М., которая считает, что такие ссылки свидетельствуют об интертекстуальности гипертекста [7, с. 36]. Интертекстуальность понимается как включение в ткань текста фрагментов или определенных элементов других текстов [5, с. 322]; как выражение текстовой разгерметизированности и открытости в широкое дискурсивное пространство [6].

Интертекстуальность экологического Интернет-дискурса, как и любого дискурса, бытующего в Сети, реализуется двумя путями: гиперссылками в пределах одного вебсайта (внутренняя или структурная интертекстуальность) и ссылками на другие, тематически близкие сайты (внешняя или тематическая интертекстуальность, поскольку она выходит за пределы одного сайта, но продолжает ту же тематическую линию) [7, с. 36-37].

Так, внутренняя интертекстуальность вебсайтов экологической тематики обеспечивается следующими ссылками: *jump to*, *visit our blog*, *read more*, *see more* и т.п. [9-12]. Например, на сайте A Rocha размещен фрагмент статьи

"Endangered snail found by A Rocha Canada" под которым находится ссылка *read more*, позволяющая не только прочитать всю статью, но и просмотреть прикрепленный к ней видеофайл: *The Oregon Forestsnail is a large snail with a tiny range. It is only found in Washington, Oregon and southwestern British Columbia (BC), where it inhabits mature forests with rich moist soils ... (read more)* [9].

Функцию гиперссылки в пределах сайта может выполнять также заглавие статьи, как, например, на сайте Greenpeace: *Deep sea oil and gas drilling: not in New Zealand, not anywhere* [11]. Переходя от ссылки к ссылке, мы движемся по сайту, переходя с одной страницы на другую, и получаем подробную информацию.

Внешняя интертекстуальность сайтов международных природоохранных организаций представлена гиперссылками типа: *follow us on, blogs we like, links, affiliated sites, popular links* и т.п. Так, например, ссылка *blogs we like* представлена на сайте Greenpeace в виде гипертекстового списка рекомендуемых блогов [11]:

- *RealClimate*
- *Grist*
- *Treehugger*
- *Climate Sight*
- *Mongabay*
- *DeSmogBlog*
- *NY Times Green blog*
- *Dot Earth*

Нажимая на гиперссылку, мы оказываемся на совершенно другом сайте, который, однако, как и сайт, на котором размещены эти гиперссылки освещает проблемы охраны окружающей среды.

В данном аспекте следует отметить, что гиперссылки делятся на общие (generic) и специальные (specific) [8, с. 31-33]. Ссылки, относящиеся к первой группе, обычно находятся на домашней странице и обеспечивают доступ к основным темам, которые освещаются вебсайтом, как, например, на сайте природоохранной организации WWF[12]:

WWF? What We Do Our Earth You Can Help News & Stories Donate

Специальные ссылки выполняют функцию "экскурсовода" по сайту, поскольку они сообщают пользователям почему и как те или иные ссылки важны и вызывают интерес к той или иной теме. Так, например, под ссылкой *Defending the Arctic even as Russia threatens to use force* [11] размещена статья об инциденте между российским патрульным кораблем и командой Greenpeace. В тексте статьи размещены ссылки, переходя по которым посетитель сайта получает подробную информацию по этому поводу и сам решает в каком порядке ее читать.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что традиционное текстоформление, в основе которого лежит членение на абзацы, на сайтах экологической тематики уступает место гипертексту. Это обеспечивает зрительную выразительность сообщения, а гиперссылки (особенно специальные) выполняют функции, традиционно присущие вступительному абзацу, а именно: рекламную, информативную, разделительно-ориентировочную и идеологическую (в терминах А. Н. Мороховского).

Перспективными считаем исследования других жанров экологического Интернет-дискурса, а также анализ его аксиологичности, стратегий и тактик в ракурсе их влияния на формирование экологического сознания.

Список литературы:

1. Бондаренко Т. О. Екологічна етика журналу "The Ecologist" у контексті глобалізаційних процесів у соціальних комунікаціях: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук з соціальних комунікацій: спец. 27.00.01 "Теорія та історія соціальних комунікацій" / Т.О. Бондаренко. – Харків. – 2008. – 21 с.
2. Дмитрук О. В. Маніпулятивні стратегії в сучасній англomовній комунікації (на матеріалі текстів друкованих та Інтернет-видань 2000-2005 років) дис...на здобуття наук. ступеня канд. філ. наук: спец. 10.02.04 "Германські мови" / Ольга Вікторівна Дмитрук. – Київ. – 2006. – 224с.

3. Мороховский А. Н. Стилистика английского языка /А. Н. Мороховский, О. П. Воробьева, Н. И. Лихошерст, З. В. Тимошенко. – К.: Выща шк.,1991. – 272 с.
4. Палійчук А. Л. Графічні засоби інтимізації в англомовному художньому дискурсі [електронний ресурс] — Режим доступа. — URL: http://archive.nbuv.gov.ua/portal/natural/nvnu/filolog_mov/2011_5_2/R1/Paliychu.pdf (дата обращения 27.09.2013 г.)
5. Селиванова Е. А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Монографическое учебное пособие. – К. – ЦУЛ, «Фитосоциоцентр», 2002. – 336 с.
6. Чернявская В. Е. Научное познание – "власть дискурса" (Лингвистическое осмысление преждевременных научных открытий) [электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: <http://ru.scribd.com/doc/78295206/07-Chernjavskaia> (дата обращения 27.09.2013 г.)
7. Шукало І. М. Англомовний комп'ютерний рекламний дискурс: семантичний та комунікативний аспекти (на матеріалі веб-сайтів британських туристичних компаній) дис...на здобуття наук. ступеня канд. філ. наук: спец. 10.02.04 "Германські мови" /Ірина Миронівна Шукало. – Київ. – 2008. – 226 с.
8. Inger Askehave, Anne Ellerup Nielsen Web-Mediated Genres – A Challenge to Traditional Genre Theory [электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: <http://pure.au.dk/portal/files/376/WP6.pdf> (дата обращения 27.09.2013 г.)
9. A Rocha International [электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: <http://www.arocha.org/int-en/news/top-stories/14264-DSY.html> (дата обращения 27.09.2013 г.)
10. Fauna & Flora International [электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: <http://www.fauna-flora.org>(дата обращения 27.09.2013 г.)

11. Greenpeace International [электронный ресурс] — Режим доступа. — URL:

<http://www.greenpeace.org/international/en/news/#tab=4&gvs=false&page=4>(

дата обращения 27.09.2013 г.)

12. WWF Global [электронный ресурс] — Режим доступа. — URL:

<http://wwf.panda.org/?referer=wwforg> (дата обращения 27.09.2013 г.)